



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

TEM

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

T E L

TELA. f. f. Teia, obra de fios tecidos juntamente, que se põem de huma vez em o tear.
Tela lina. Teia de linho.
Tela bottana, o *Tela sangallo.* Bocaxim.
Tela di canape. Teia de linho canhamo.
Tela del ragno. Teia de aranha.
Tessere la tela. } Tecer, fazer a teia: *Texere* te-
Far la tela. } lam.
Tela del cuore. Diafragma, que separa o coração, e o bôse do baço, e intestinos.
Tela. Quadro, painel, retabulo, pintura.
Essere gran tela. no fig. Ser cousa demaziadamente comprida.
Mercante da tele. Fanqueiro, o que vende roupa branca.

TELAJETTO. dim. m. DI TELÀJO. Thearzinho, pequeno thear.

TELAJO. f. m. Thear, instrumento de páo, em que se tece.

Tejido. Bastidor, instrumento quadrado, ou de outra forma, em que se tirão os pannos para se pintarem.

Tejido. Prensa, instrumentos de ferros, e páos, em que os Impressores apertão com parafusos para nella se imprimirem as formas. Prêlo.

TELARETTO. dim. m. DI TELÀJO. Thearzinho, pequeno thear.

TELARO. f. m. Officina de tecelão.

TELARUOLO. f. m. Tecelão, artifice, que trabalha em fazer teias.

Telarudo. Panneiro, fanqueiro, mercador, que vende panno de linho, roupa branca.

TELEFIO. f. m. Herva sempre noiva.

TELERIA. f. f. Quantidade de panno de linho, roupa branca, lançaria.

TELESCOPIO. f. m. Telescópio, oculo, instrumento de muitos vidros, com o qual se vem as cousas, que estão em grande distancia, e se observão os Astros. Termo de Optica.

TELESCOPIO. adj. m. PIA. f. De telescópio, pertencente ao telescópio.

TELETTA. dim. f. DI TELA. Teiazinha, pequena teia.

Teletta. Qualidade de panno tecido de ouro, e prata.

TELICÁRDIO. f. m. Qualidade de pedra de côr semelhante á do coração.

TELIGONO. f. m. Thelygono, qualidade de planta.

TELINA. v. GONGOLA.

TELLINA. f. f. Mexilhão grande, genero de marisco.

TELO. f. m. Com a pronunciaçãõ do E fechado. Pedaço de panno de linho até huma certa medida.

Telo. no fig. Espaço, medida.

TELO. f. m. Com a pronunciaçãõ do E aberto. Lança, ou lança, dardo, azagaia, arma missiva. Pal.Lat. de que usão os Poetas.

Telo celestiale. Raio.

Vadeva Briareo fitto dal telo celestiale giacere. Via estirado no chão a Briarêo, traspasado de hum raio.

TELONÁRIO. f. m. Banqueiro, o que negocia, e contrata em cambios.

TELONIO. f. m. Telonio, lugar, casa, onde assiste o Banqueiro.

T E M

TEMA. f. f. Com a pronunciaçãõ do E fechado. Tempr, mêdo, receio.

TEMA. f. m. Com a pronunciaçãõ do E aberto. Thema, materia, assumpto, objecto, proposito, argumento, que serve de base, e fundamento para se escrever, para se fallar, para se compôr.

Tema. Tambem se acha nesta significaçãõ em o genero feminino, porém raras vezes.

Tema. Raiz, origem. Termo de Grammatica.

TEMENTE. p. a. m. f. Temeroso, tímido, medroso, timorato, receoso, que teme, temendo.

TEMENZA. f. f. Temor, medo, pavor, inquietação, emoção do espirito; receio; a acção de temer.

Levar ogni temenza. Tirar todo o medo, livrar de todo o receio.

TEMERARIAMENTE. adv. Temerariamente, com inconsideração, imprudentemente, accidentalmente, por accidente, acaso, inadvertidamente, por inadvertencia.

TEMERARIETÀ.

TEMERARIETADE.

TEMERARIETATE. f. f.

} Temeridade, inconsideração, imprudencia, inadvertencia; o abstracto de temerario; affouteza extraordinaria, acção atrevida, e insolente.

TEMERARIO. adj. m. RIA. f. Temerario, excessivo, inconsiderado, inadvertido, imprudente, dimaziadamente affouto, atrevido, precipitado na resolução.

Giudicio temerário. Juizo temerario; o que se diz, quando alguem julga das acções alheias por suspeita.

TEMERARISSIMAMENTE. adv. sup. Temerarissimamente, muito imprudentemente, inconsideradissimamente, muito inadvertidamente, com a maior inadvertencia que he possível.

TEMERARISSIMO. sup. m. MA. f. Temerarissimo, muito inadvertido, inconsideradissimo, muito imprudente.

TEMÈRE. v. a. Temer, ter medo, temor.

Temere Dio. Temer a Deos.

Temer per qualcheuno. Temer, ter medo que succeda mal a alguem: *Metuere*, *Timere alicui*, *vel propter aliquem*: *De aliquo formidare*.

Temer che qualcheuno ne faccia male. Temer, recear que alguem faça mal: *Ab aliquo timere*, *metuere*.

Temer la sua ombra. Ter medo da sua sombra: *Metuere umbram*: *Timere omnia*.

Forse temere. Fazer-se temer; causar medo, temor com a sua pessoa: *Timorem*, *formidinem alicui injicere*.

Temere. Temer, duvidar, estar em dúvida, hesitar, suspeitar.

Temo della di lui salute. Duvido da sua faude: *De ejus salute timeo*.

Temere. Temer, padecer, soffrir.

Quell' arbore ha temuto. Aquella arvore padeceo.

Temere. Temer, cuidar, apprehender, tomar as suas precauções contra, &c.

Temer il freddo. Temer o frio; acautelar-se contra o frio.

Temer il caldo. Temer o calor, precaver-se contra a calma.

Temer la vergogna. Temer a vergonha.

L' uomo contento del suo stato presente non dee temer l' avvenire. O homem contente com o seu estado presente, não deve temer o que está para vir: *Latus in praesens animus oderit curare quod ultra est*.

Non teme la vergogna. Não teme a vergonha.

Temere il solletico. Ter cócegas, rir em lhe tocando em alguma parte do corpo.

Non temer grattatici. Não tomar com facilidade apprehensão em alguma cousa; não lhe dar cuidado

cousa alguma; não se mover do seu proposito por quanto se diga; ou se faça: *Per me ista pedibus trahantur licet*.

Temer grattatici. Apprehender, tomar apprehensão com facilidade em huma cousa.

Non temo grattatici. Não me dá cuidado.

TEMERSI. v. n. p. Temer-se, ter vergonha, envergonhar-se, recear, o que se diz daquella pessoa, que havendo de fallar com outra, se faz vermelho, se envergonha.

TEMERITÀ.

TEMERITADE.

TEMERITATE. f. f.

} Temeridade, inconsideração, inadvertencia, falta de consideração, imprudencia,

cia, impeto violento da parte irracional sem ordem, ou razão do entendimento; o abstracto de temerario.

Un uomo di grandissima temerità. Hum homem de grandissima temeridade: *Vir plenus inconsiderantissima, & dementissima temeritatis.*

TEMIBILE. adj. m. f. Temível, que se deve temer, que he de temer.

* TEMIMENTO. v. TIMORE.

* TEMO. Com a pronunciação do E aberto. Temão do arado, ou carroça, pirtega da carreta. Pal. Lat. e usada pelos Poetas. v. TIMONE.

TEMOLO. f. m. Qualidade de peixe, que cheira a tomilho.

* TEMONIERE.

* TEMONIERO.

* TEMORE.

* TEMOROSA-

MENTE.

* TEMOROSIS-

SIMO.

TYMONIERE.

TIMONIERE.

TIMORE.

TIMOROSA-

MENTE.

TIMOROSIS-

SIMO.

* *Temorosissimo.* Terribilissimo, muito formidavel, horrorosissimo, muito horrendo, espantosissimo.

* TEMOROSO. v. TIMOROSO. Temoroso, timorato, medroso.

* *Temoroso.* Terrivel, formidavel, horroroso, horrendo, espantoso, horriavel, que causa temor.

TEMPACCIO. peior. DI TEMPO. Mão tempo, tempeituoso, procelloso tempo, sujeito a tempestades, e trovoadas.

* TEMPELLAMENTO. f. m. Vacillação, titubeação, bambeledura: a acção de vacillar.

* *Tempellamento.* no fig. Vacillação, ambiguidade, dúvida, incerteza, hesitação, hesitancia; a acção de vacillar.

* TEMPELLARE. v. a. Abalar, bambelear, facudir levemente.

* *Tempellare.* no fig. Fazer vacillar, duvidar, estar em dúvida, em incerteza, ter ambiguo, irrefoluto, duvidoso.

* TEMPELLARE. v. n. Bambelear, ou bambolear, vacillar.

* *Tempellare.* no fig. Vacillar, titubear, duvidar, hesitar, estar em dúvida, em incerteza.

TEMPELLATA. v. TEMPELLO.

Tempellata. no fig. Concussão, abalo.

TEMPELLO. f. m. Som interrompido, repique dos finos, toque interrupto de outro instrumento.

Tempello. no fig. Concussão, ruído, estrondo, abalo.

TEMPELLONE. adj. m. Hum fatuo, hum nescio, hum estólido, hum pedante; homem, que não tem agilidade para a conclusão dos negocios.

TEMPERA. f. f. Tempera, consolidação do ferro; o que se faz, quando elle está em brasa, e se mette n'agua.

Tempra. Em lugar de *Tempera* he sómente usado pelos Poetas.

Tempera. Tempera, qualidade, maneira, natureza.

Effer di buona tempera. Ser de boa tempera; ter boa natureza: *Optima esse corporis habitudine.*

Tempera. Canto, harmonia, concerto, consonancia.

Tempera, absolutamente. Disposição.

Effer in tempera. Estar bem disposto.

Effer in tempera, absolutamente fallando-se. Estar em disposição, e de vez de fazer alguma cousa.

Io non sono oggi in tempera di far quistione. Eu hoje não estou de vez para mover questão: *Non is hodie sum, qui quastiones moveam.*

È in tempera di farlo, se non ci prendo guardia. Está de vez, em termos de o fazer, senão se acautelar: *Faciat, nisi caveas.*

Dipingere a tempera. Pintar de tempra, isto he, Pintar sem misturar as tintas com oleo.

Tempera della penna. Aparo da penna, córte, que

se lhe dá para se fazer apta para com ella se poder escrever.

TEMPERAMENTO. f. m. Temperamento, moderação, modo; a acção de temperar.

Fetonte domandò il carro del Padre, 'l e temperamento de' cavalli. Faetonte pediu o carro ao pai, e o governo dos cavallos.

Temperamento. Economia, moderação, modo no despende, no gastar.

Temperamento. Ajuntamento, combinação, temperamento da qualidade.

Temperamento. Tempera, mistura, liga, mistão.

Temperamento. Temperamento, natureza, qualidade.

Temperamento. Temperamento, compleição, estado, constituição natural dos corpos.

Aver un buon temperamento. Ter boa compleição, boa natureza.

Avere un cattivo temperamento. Ter má compleição, má natureza.

D'un buon temperamento. De huma boa natureza: *Esse optima corporis temperatione.*

D'un cattivo temperamento. De huma má compleição, de huma má natureza: *Esse malo corporis habitu.*

Temperamento. Temperança, tempero, moderação, meio, que se acha para consentir em huma disputa.

Temperamento. Razão.

Temperamento. Governo, administração, regimen, modo de reger, de governar.

Temperamento. Medida, modo, temperamento.

TEMPERANTE. p. a. m. f. Que tempéra, temperando.

Temperante. Temperante, abstinente, continente, que tem a virtude da Temperança.

TEMPERANTISSIMO. sup. m. MA. f. Temperantissimo, muito continente, abstinentissimo, muito frugal, que tem muita temperança.

TEMPERANZA. f. f. Temperança, continencia, frugalidade, abstinencia, modestia, virtude moral, que cohibe os desordenados appetites sensuaes na potencia concupiscível.

Temperanza. Temperança, moderação, modestia.

Con gran temperanza, e sovie parole. Com grande modestia, e sábias palavras.

TEMPERANZIA. v. TEMPERANZA.

TEMPERARE. v. a. Temperar, preparar, dar a tempera ao ferro.

Temperare le saette. Temperar as settas.

Temperare. Fabricar, tralhar.

Temperare. Temperar, convir, concordar, constituir, ajustar, estabelecer por concerto.

Como era temperato. Como se tinha ajustado, e constituido.

Temperare. Temperar, corrigir, moderar, reprimir a força de huma cousa com a força do seu contrario.

Temperare il vino. Temperar o vinho, isto he, Deitar-lhe agua, aguar o vinho para lhe diminuir a sua demaziada força.

Temperare il nuovo giorno. Fazer temperado o esplendor do novo dia.

Il Sole nel Verno tempra l' asprezza del freddo. O Sol em o Inverno tempera a aspereza do frio.

Temperare. Temperar, moderar, refrear, reprimir, conter, cohibir.

Temperare le sue passioni. Temperar, cohibir, refrear as suas paixões: *Animis temperare.*

Temperare i suoi desiderj, e sottometergli alla ragione. Temperar, reprimir os seus desejos, os seus appetites, e sujeitallos á razão.

Temperare. Temperar, ajustar, unir as vozes do instrumento, fazer que digão humas com as outras, e com o canto.

Temperare la penna. Aparar a penna, preparalla para com ella se poder escrever.
Temperare. Temperar, preparar.
Temperare. Temperar, misturar.
Temperare. Temperar, regular.

TEMPERARSI. v. n. p. Temperar-se, moderar-se, corrigir-se, reprimir-se, conter-se, refrear-se, cohibir-se.

TEMPERATAMENTE. adv. Temperadamente, temperadamente, com temperança, moderadamente, com sobriedade, continentemente, com frugalidade, abstinente, com regularidade.

TEMPERATISSIMAMENTE. adv. sup. Temperantissimamente, muito temperadamente, muito moderadamente, com bastante frugalidade, continentissimamente.

TEMPERATISSIMO. sup. m. MA. f. Temperadissimo, muito moderado, reguladissimo, muito continente, temperantissimo.

TEMPERATIVO. adj. m. VA. f. Temperativo, apto, proprio para temperar, e moderar.
Temperativo. Adoçante, que adoça, suavizante.

TEMPERATO. adj. m. TA. f. Temperado.
Aria temperata. Ar temperado, sereno: *Temperatus aer.*
La stagione più temperata dell' anno. A estação mais temperada do anno? *Tempus anni temperatissimum.*
Temperato. Temperado, modesto, moderado, continente, frugal, sóbrio, continente, regulado, contido.
Mangiare temperato. Comer, sustento moderado.
Bere temperato. Beber temperado, regulado.
Penna temperata. Penna aparada.

TEMPERATO. adv. Temperadamente, com tempero, moderadamente, com moderação.

TEMPERATÓJO. f. m. Canivete, pequeno instrumento, com que se aparão as pennas de escrever: *Scalpellum librarium.*

TEMPERATORE. v. m. Temperador, moderador; o que tempéra.

TEMPERATRICE. v. f. Temperadora, moderadora; a que tempéra.

TEMPERATURA. f. f. Tempera; a acção de temperar.

TEMPERAZIONE. v. TEMPERANZA. Temperança, moderação, continência, frugalidade, abstinência, sobriedade, regimen, regularidade.

TEMPERIE. f. f. Temperamento, serenidade, qualidade do ar.
Temperie. Temperamento, tempero.

TEMPERINATA. f. f. Canivetada, golpe, ferida feita com o canivete.

TEMPERINO. v. TEMPERATÓJO.

TEMPESTA. } Tempestade, borrasca, tormenta, commoção impetuosa das aguas, e principalmente do mar agitado pela força dos ventos.
TEMPESTA. }
TEMPESTADE. }
TEMPESTATE. f. f. }

Esser agitato in mare dalla tempesta. Ser agitado no mar da tempestade, da tormenta.
Acchetar le tempeste. Aquietar, serenar, applicar as tempestades.
Excitar tempeste. Excitar, mover tormentas, tempestades.
Si levò all' improvviso una tempesta. Levantou-se repentinamente huma tempestade.
Tempesta. Saraiva, chuva.
Tempesta. Tempestade, impetuosa vehemencia, violencia, força.
Tempesta. no fig. Tempestade, tormenta, inquietação, desafogo, cuidado, trabalho.
Tempesta d' animo. Tempestade, desafogo do espirito.
Guarda intorno tutte le tempeste, che ci soprastano. Vê por todas as partes todas as tormentas, as inquietações, que nos estão iminentes.

Tempesta. Tempestade, redomoinho, pé de vento, furacão.

A tal' ora giugnesse la tempesta. Prov. Chegar muito tarde, e depois dos mais terem acabado de comer.

E' s' intende acqua, e non tempesta. Prov. A virtude consiste na mediocridade, ou mediania, isto he, não se deve procurar em cousa alguma o excessão, que he sempre vituperavel: *Virtus in mediocritate consistit.*

TEMPESTANTE. p. a. m. f. Que está em tempestade, que corre tormenta, estando em tempestade.

Tempestante. Tempestuoso, tormentoso.

* **TEMPESTANZA.** v. TEMPESTA.

TEMPESTARE. v. a. Agitar, combater, conturbar, perturbar.

Tempestare. Instar, insistir, apertar, instigar, impellir, mover, obrigar.

Tempestare. Importunar, sollicitar.

La disleal femmina pungè, e attizzava il marito, e non finiva di tempestarlo. A disleal mulher pungia, e aticava o marido, e não cessava de lhe instar.

Chi tempesta questa porta è Quem faz motim a esta porta?

TEMPESTARE. v. n. Estar em tempestade, ser agitado da tormenta, correr tormenta.

Tempestare. no fig. Estar com o animo agitado, com o espirito inquieto, e desafocgado.

Tempestare. Enfurecer-se, esbravejar-se, fazer-se perverlo.

Tempestare. Chover saraiva, pedra.

Tempestare. Vociferar, fazer tumulto, motim, rumor, alvoroto, alvorotar.

TEMPESTATO. adj. m. TA. f. Agitado de huma tempestade, de huma tormenta.

Tempestato. Agitado, maltratado, atormentado, perseguido.

Papa Gregorio veggendo così tempestate la Chiesa da Federico Imperadore. O Papa Gregorio vendo tão perseguida a Igreja pelo Imperador Frederico.

Tempestato. Marchetado, guarnecido, todo cuberto de, &c.

Tempestato di gioje. Guarnecido, todo cuberto de joias.

* **TEMPESTATO.** f. v. TEMPESTA.

TEMPESTIVAMENTE. adv. Tempestivamente, oportunamente, a propósito, a tempo.

TEMPESTIVO. adj. m. VA. f. Tempestivo, opportuno, apto, idoneo, commodo, proprio, que vem a tempo, a propósito, proveitoso. Pal. Lat.

TEMPESTOSAMENTE. adv. Tempestuosamente, com tempestade, procellosamente, com tormenta, tormentosamente.

Tempestosamente. Impetuosamente, á maneira de tempestade, com grande impeto, violentamente.

TEMPESTOSISSIMO. sup. m. MA. f. Tempestuosissimo, muito tormentoso, procellosissimo.

Tempestosissimo. no fig. Agitadissimo, muito impetuoso, violentissimo.

TEMPESTOSO. adj. m. SA. f. Tempestuoso, cheio de tempestade, agitado de grande tormenta, procelloso, tormentoso, que forma tempestade.

Mare tempestoso. Mar tempestuoso, tormentoso: *Tempestuosum, turbidum mare.*

Tempestoso. no fig. Agitado, violento, impetuoso.

TEMPIA. f. f. Fonte da cabeça, parte dupla da cabeça, que ha na extremidade da testa entre os olhos, e as orelhas.

TEMPIALE. f. m. Cada parte das fontes da cabeça.

TEMPIERE. f. m. Sacristão, guarda do Templo: *Edilitus.*

Tempiere. Templario, Cavalleiro de huma Ordem Militar, estabelecida em Jerusalem no anno 1118 para defender contra os Inheis os Peregrinos, que hão visitar a Terra Santa. *Hugues de Paganis* foi o primeiro.

meiro Grão Mestre desta Ordem. *Bodoino II*, Rei de Jerusalem, lhe deu huma habitação em o Palácio, que tinha perto do lugar, em que existia o Templo de Salomão, donde tomáram o nome de *Templarios*. Esta Ordem foi abolida no principio do decimo quarto seculo, no Pontificado de *Clemente V*, e no tempo de *Filippe o Formoso*; e a maior parte dos seus bens forão dados aos Cavalleiros de S. João, que são hoje os Cavalleiros de Malta.

TEMPIERELLO. dim. m. DI TÈMPIO. Templozinho, pequena Igreja.

TEMPIETTO. dim. m. DI TÈMPIO. v. TEMPIERELLO.

TEMPIO. f. m. Templo, Igreja, edificio sagrado, dedicado á honra de Deos, e dos seus Santos.

La parte interiore del tempio. A parte interior do Templo.

Fabbricar un tempio. Edificar hum Templo: *Templum ponere, condere.*

TEMPIONE. f. m. Pancada, que se dá com a mão nas fontes da cabeça, ou ao pé dellas.

Tempione. Homem estólido, inenlato, estúpido, pateta.

TEMPLARE. f. m. Templario, Cavalleiro de huma Ordem Militar, que tinha o cuidado de guardar o Templo de Jerusalem.

TEMPO. Pal. Lat. v. TEMPIO.

TEMPO. f. m. Tempo, quantidade discreta, e successiva, que serve para medir o movimento das cousas mudaveis, e a duração dos Entes.

Tempo bello, e chiaro. Tempo bello, e claro, tempo sereno.

Tempo atto. Tempo apto, proprio.

Tempo cattivo. Máo tempo.

Tempo travagliato. Tempo turbulento.

Tempo contrario. Tempo contrario, iniquo.

Tempo incostante. Tempo incostante, mudavel.

Tempi prosperi. Tempos felices.

Tempi miseri. Tempos miseraveis, infelices, calamitosos.

Tempo lungo. Tempo comprido, longo, dilatado.

Tempo di pace. Tempo de paz.

Tempo di guerra. Tempo de guerra.

Tempo di seminare. Tempo de semear.

Tempo di mieter. Tempo de segar.

Tempo di coglier l' uva. A vindima, tempo de colher, de apanhar, de vindimar a uva.

Tempo di coglier l' olivo. Safra, colheita da azeitona; o tempo de colher a azeitona.

Tempo di fiera. Tempo de feira, feira.

Per tempo. Maduramente.

A tempo. } A tempo, a seu tempo, opportu-

A suo tempo. } namente, commodamente.

A tempo debito. A, em o tempo devido, e justo.

Al tempo determinato. Ao, em o tempo determinado.

A certi tempi. A certos tempos.

In breve tempo. Em breve tempo.

In quel tempo. } Naquelle tempo.

A quel tempo. } Naquelle tempo.

Per poco tempo. Por pouco tempo.

Allungar il tempo. Extender, dilatar o tempo.

Governarsi secondo il tempo. Governar-se conforme o tempo. Accommodar os seus designios ao tempo: *Servire scena.*

Tor tempo. Tirar tempo.

Durar tanto tempo. Durar tanto tempo.

Al tempo di guerra, e di pace. Em o tempo da guerra, e da paz.

Tempo verrà. Tempo virá.

Se averò tempo. Se tiver tempo.

Il tempo della vita è molto breve. O tempo da vida he muito breve: *Vita spatium exiguis regionibus circumscriptum est.*

Tempo. Tempo, idade, seculo.

Al mio tempo. No meu tempo, na minha idade.

Parte I. e Tomo II.

Al tempo d' Augusto. No tempo, em o seculo de Augusto.

A questo amaro tempo. Neste trabalhoso seculo.

Per quei tempi era assai dotto. Para aquelles tempos era bastantemente douto: *Satis eruditus, ut temporibus illis.*

Il più onesto uomo di quel tempo. O homem, o mais honesto daquelle idade.

Persona di tempo. Pessoa idosa, de idade.

Tempo. Tempo no jogo da pélla, he quando se lhe deve dar, ou rebater.

Secondo il tempo d' allora. Conforme o uso, e o costume daquelle tempo.

Tempo. Tempo, occasião, oportunidade, boa conjunctura.

Tu non hai preso bene il tuo tempo per far questo. Tu não tomaste bem a occasião para fazer isto.

Arrivar a tempo. Chegar a tempo, em occasião opportuna.

E' venuto a tempo. Veio a tempo, em boa conjunctura.

E' già tempo d' andarme di qui. Já he tempo de me ir daqui.

Fuor di tempo. Intempestivamente, fóra de tempo, inopportunamente.

Aspettare il tempo a far che che sia. Esperar o tempo, a opportuna conjunctura para fazer alguma cousa.

Tempo. Tempo, menstro, flores, ordinarias das mulheres.

Una mezza libbra del sangue del tempo delle donne. Huma meia libra de sangue do menstro das mulheres.

Tempo degli oriuoli. Aquella parte de tempo, em que hum relógio não regula com iguaes vibrações o movimento.

Tempo. Tempo, estação, sezão.

Primo tempo. } A Primavera.

Giovane tempo. } A Primavera.

Tempo di notte. Tempo da noite.

Chi hà tempo, hà vita. Prov. Com o tempo a fortuna pôde mudar.

Chi tempo hà, e tempo aspetta, tempo perde. Prov. Quem tempo tem, e tempo espera, tempo he que o demo lhe leva, que quer dizer: Que se não devem deixar escapar as occasiões.

Pigliar tempo. } Demorar, extender o tempo para

Por tempo. } tomar mais propria, e opportuna conjunctura.

A tempo. } Postos adverbialmente. Á hora oppor-

A' tempi. } tuna, a proposito, opportunamente.

A tempo m' aspettava. A hum certo tempo me esperava.

A tempo. Por algum tempo, por hum curto tempo.

A tempo. Por algum espaço pequeno de tempo.

A tempo, e luogo. A tempo, e lugar, em conjunctura propria, opportunamente.

A tempo, e luogo. Quando o tempo, e o lugar o permitem; conforme o tempo, e o lugar.

A luogo, e tempo. Tem a mesma significação, que a antecedente locução.

A tempo a moglie. No caso, no tempo de casar.

Essere a tempo a far che che sia. Estar a tempo para fazer alguma cousa; ser ainda tempo para se fazer alguma cousa.

Al tempo. } Posto absolutamente. No devido, no

Nel tempo. } justo tempo.

Tempo nero. Tempo nublado, escuro; o que se diz, quando o ar, estando escurecido, mostra estar vizinha a tormenta; e se usa assim no sent. prop. como no fig.

Egli è buon tempo. } Ha muito tempo. Tem

E' già corso molto tempo. } já passado muito tempo.

Non è molto tempo che l' ho veduto. Não ha muito tempo que o vi.

- Gran tempo.* Grande espaço de tempo.
Tempo vieni, chi può aspettarlo. Modo Proverbial.
 Com a paciência se consegue o intento.
Avere, o Darfi buon tempo, o bel tempo. Estar alegremente, regalar-se, divertir-se, passar admiravelmente.
Aver tempo. Ter tempo, commodidade, opportunidade; ser opportuno, commodo.
Metter tempo in una cosa. Gastar, pôr, consumir, empregar tempo em alguma cousa.
Perdere il tempo. Perder tempo, gastar o tempo de balde, em vão.
Passar tempo. Passar, consumir, empregar o tempo bem, evitar, fugir ao ocio, á prigiça.
Racconciarsi il tempo. Estar, pôr-se bom, sereno, concertar-se o tempo.
Metter tempo in mezzo. Metter tempo de permeio, obrar, fazer alguma cousa com dilatação de tempo; dilatar, retardar, demorar.
Non è da metter tempo in mezzo. Não se deve metter tempo de permeio; he preciso obrar sem demora.
Non messo tempo in mezzo. Sem demora, sem dilatação, sem tardança.
Corre il tempo. Tomar, lançar mão da occasião favoravel.
Per tempo. A boa hora, ao amanhecer.
Per tempissimo. sup. de *Per tempo.* Cedissimo, muito cedo, muito antes do amanhecer.
Levarsi per tempissimo. Levantar-se muito de madrugada.
Per a tempo. A tempo determinado.
Levato per a tempo. Levantado a tempo determinado.
Tempo fu. Em o tempo passado, em outro tempo.
Passatempo. Passatempo, recreação, divertimento.
Al tempo. No seu tempo.
Anzi tempo. Antes de tempo.
Di gran tempo. Ha muito tempo.
In processo di tempo. Pela, em a continuação, pelo progresso do tempo.
Poco tempo appresso. Pouco tempo depois.
Tempo fa. Em outro tempo.
Tempo per tempo. De tempo em tempo, successivamente, seguindo o tempo, conforme a estação.
Un tempo. Posto adverbialmente. Por algum espaço de tempo, por algum tempo.
Tempo, e non grazia. Modo de pedir dilatação, e não abfolvição do negocio, de que se fallá.
Andare a tempo. Ir opportunamente, a proposito, tempestivamente.
Andar a tempo. Ir ao compasso, isto he, cantar, ou tocar segundo o tempo regulado pelas notas, e figuras. Termo de Musica.
Dar tempo. } Dar, conceder tempo, retardar, de-
Far tempo. } morar.
Tempo. Tempo, espera, prazo, termo, que se dá a alguem, para que possa pagar com a sua commodidade.
Dar tempo a un debitore di pagar i suoi debiti. Dar, conceder tempo a hum devedor para pagar as suas dividas, os seus empenhos.
Dar tempo a mangiare. Dar, conceder tempo para comer.
Piglia senza dar tempo la Città. Toma sem dar tempo a Cidade.
Dare il tempo. } Fixar, determinar o tempo.
Fermare il tempo. }
Dare a tempo. Dar a tempo, opportunamente.
Dare a tempo. Obrar em boa conjunctura, a proposito: no sent. fig.
Dare a tempo. } Conceder por tempo determina-
Dare a tempo. } do; dar por hum certo tempo.
Dare pe' tempi. Não vender a fazenda com o dinheiro á vista; dar a fazenda a pagamentos, e estes em

- tempos certos, e determinados: *In statuta anni tempora solvendum dare.*
Darsi buon tempo, o bel tempo. Passar-se o tempo alegremente, em divertimentos.
Far tempo. Dar, conceder tempo, e dilatação.
Far buon tempo. Fazer bom tempo; estar sereno.
Far cattivo tempo. Fazer máo tempo; estar tempestuoso.
Fare, o Farfi buon tempo. Divertir-se, estar alegre, passar alegremente, contente.
Fare a tempo. Fazer alguma cousa a tempo, opportunamente, a proposito, commodamente.
Correr tempo. } Correr, passar o tempo.
Passar il tempo. }
Consumar tempo. Consumir, gastar, passar, empregar o tempo, fazendo alguma cousa.
Tempo fresco. Tempo fresco.
Aver bel tempo. Ter, levar boa vida.
Accomodarfi al tempo. Accomodar-se com o tempo, ir com o tempo.
A un tempo. Posto adverbialmente. A hum tempo, juntamente.
A un tempo. A hum tempo, em hum mesmo tempo.
Il tempo degli eroi. O tempo dos heroes, o seculo de ouro.
Esser buon tempo. Estar, fazer bom tempo.
Esser mal tempo. Estar máo tempo, fazer máo tempo.
Il tempo accomoda ogni cosa. O tempo cura tudo.
E' prudenza accomodarfi al tempo. He prudencia accomodar-se com o tempo.
Questi son tempi fastidiosi. Trabalhosos tempos são estes.
Aver tempo di fare. Ter tempo, lazer para fazer alguma cousa.
Maritarsi con una fanciulla del tempo suo. Casar-se com huma rapariga da sua idade.
Il tempo è chiarissimo. O Ceo está serenissimo.
Tempo fu. Dias ha.
Tempo. No numero plural declinava-se antigamente tambem *le Tempora.*
TEMPO. f. m. Tempo, inflexão, ou declinação dos verbos, com a qual se nota se a acção, ou paixão se exercita de presente, de pretérito, ou de futuro. Termo de Grammatica.
TEMPO. f. m. Tempo, compasso. Termo de Musica.
Tempo. Tempo, compasso, cadencia, observação das notas, e compassos dos instrumentos. Termo de Dança.
TEMPONE. aug. **DI TEMPO.** Folga, recreação, folguedo, divertimento, alegria, passatempo; porém no sent. fig.
Aver tempone. } Divertir-se, passar bem o seu tempo.
Far tempone. } po, levar huma vida alegre, e di-
Darsi tempone. } vertida: *Genio indulgere, animo suo volupe facere.*
TEMPORALACCIO. peior. **DI TEMPORALE.** Muito máo tempo.
TEMPORALE. f. m. Tempo.
Temporale. Tempo, estação, temporada.
Temporale. Temporal, tempestade, tormenta.
Temporale vende merce. Prov. He preciso servir-se, e aproveitar-se da occasião; quando se pôde vender bem a fazenda: *Scena & tempori inservire.*
TEMPORALE. adj. m. f. Temporal, caduco, transitorio, mundano, passageiro, terrestre, que passa, e acaba, sujeito ao tempo, imperpetuo, que dura tempo certo, e limitado.
Beni temporali. Bens temporaes, bens caducos: *Bona fluxa & caduca.*
Temporale. Temporal, profano, do seculo.
Civiltudine temporale. Jurisdicção temporal, civil.
Beneficio temporale. Beneficio temporal.
Signor temporale, e spirituale d' un luogo. Senhor temporal, e espirital de hum lugar: *Dominus alicujus loci jurisdictione tam Civili, tum Ecclesiastica.*
 Tem

Temporale. Temporal, que não dura mais que hum certo tempo.

Il fuoco temporale. O fogo, que dura tempo limitado.

Temporale. Do tempo.

Temporale. Temporal, epitheto de huma veia, que passa pelas fontes da cabeça. Termo Anatomico.

TEMPORALMENTE. v. TEMPORALMENTE.

TEMPORALITÀ.

TEMPORALIDADE.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

TEMPORALIDADE. f. f.

Proposimento tenace. Proposição constante.

Tenace. Aváro, avarento, mesquinho, miseravel, que não larga nunca cousa alguma do que tem; apertado, escasso.

TENACEMENTE. adv. Tenazmente, com tenacidade, fortemente, com obstinação, com fortaleza.

Molto tenacemente. Pertinazmente, com pertinácia, muito tenazmente.

TENACISSIMAMENTE. adv. sup. Tenacissimamente, muito obstinadamente, com summa fortaleza.

TENACISSIMO. sup. m. MA. f. Tenacissimo, muito viscoso, pegajolissimo, que pega muitissimo.

Tenacissimo. Tenacissimo, muito estavel, firmissimo, muito constante.

Tenacissimo. Avarentissimo, muito escasso, apertadissimo, muito aváro.

TENACITÀ. } Tenacidade, qualidade da

TENACIDADE. } quillo, que faz huma cousa

TENACITATE. f. f. } tenaz, forte para segurar,

viscosidade. Assim no lent. prop. como no fig.

Tenacità. Tenacidade, perseverança, firmeza, constancia.

Tenacità. Tenacidade, obstinação, pertinacia.

Tenacità. Avareza, mesquinaria, miseria, escasseza, aperto, demaziada parcimonia.

TENAGLIA. f. f. Tenaz, instrumento de ferreiro.

TENASMONE. v. TENESMO.

TENCA. f. f. Qualidade de peixe de rio.

Tenca marina. Genero de peixe do mar.

TENCIONAMENTO. f. m. Contenção, debate, pendencia, rixa, disputa; a acção de contender.

TENCIONANTE. p. a. m. f. Contendente, disputante, que contende, contendendo.

TENCIONARE. v. a. Contender, disputar, debater, pendenciar, ter contenda, contestar.

TENCIONATO. adj. m. TA. f. Contendido, disputado, debatido, pendenciado, contestado.

TENCIONATORE. v. m. Contendedor, disputador, pendenciador, contestador; o que contende.

TENCIONE. f. f. Disputa, contestação, pendencia, contenção, rixa; a acção de disputar.

TENCONE. aug. DITENCA. Genero de peixe grande do rio, ou do mar.

Tencone. Cavallo, bouba, tumor, que vem ao membro viril.

TENDA. f. f. Toldo, panno de lona, que se estende ao ar, e descubertamente para se reparar a gente do ar, do Sol, da chuva.

Tenda da scena. Panno da scena.

Tenda da campo. Tenda, barraca, pavilhão, casa portatil, de que usão os soldados em os campos, ou em outra qualquer occasião.

Picciola tenda. Tendazinha, barraquinha, pavilhãozinho.

Tenda del General del campo. Tenda, barraca do General.

Tenda delle navi. Vêla das náos.

Levar le tende. Desacampar, levantar o campo, o barracamento; o que se diz dos exercitos, quando se retirão: *Castra morere, vasa colligere.*

Levar le tende. no fig. Finalizar, concluir, terminar alguma cousa: *Conficere.*

Al levar delle tende. Prov. No fim, ao concluir do negocio; finalmente, em fim, ultimamente: *Tandem, postremo.*

Tende. Barracaria, barracamento, barracas.

TENDALE. f. m. Panno, vêla da poupa da mezena.

TENDARELLA. dim. f. DI TENDA. Tendazinha, pequena barraca, pavilhãozinho.

TENDENTE. p. a. m. f. Tendente, que tende, tendendo.

TENDENZA. f. f. Tendencia, inclinação, propensão de huma cousa, a acção de tender.

TENDERE. v. a. e n. Extender, alargar, desenrolar ao comprido, e á largura, foltar.

Kkk ii

Ten

TEMPRAMENTO. } TEMPERAMENTO.

TEMPRANTE. } TEMPERANTE.

TEMPRANTISSIMO. } TEMPERANTISSIMO.

TEMPRANZA. } TEMPERANZA.

TEMPRANZIA. } TEMPERANZIA.

TEMPRARE. } TEMPERARE.

TEMPRARSÌ. } TEMPERARSÌ.

TEMPRATAMEN- } TEMPERATAMEN-

TE. } TE.

TEMPRATISSI- } TEMPERATISSI-

MAMENTE. } MAMENTE.

TEMPRATIVO. } TEMPERATIVO.

TEMPRATO. adj. } TEMPERATO.

TEMPRATO. adv. } TEMPERATO. adv.

TEMPRATÒJO. } TEMPERATÒJO.

TEMPRATORE. } TEMPERATORE.

TEMPRATRICE. } TEMPERATRICE.

TEMPRATÙRA. } TEMPERATÙRA.

TEMPRAZIONE. } TEMPERAZIONE.

TEMUTO. adj. m. TA. f. Temido, terrivel.

Temuto. Temido, duvidado, em que se tem dúvida.

Temuto. Temido, respeitado, a que se tem respeito.

T E N

* TÈNABRA. v. TÈNEBRÀ.

TENACE. adj. m. f. Tenaz, viscoso, pegajoso, que se apega.

Molto tenace. Muito tenaz, tenacissimo.

Memoria tenace. Memoria tenaz, que conserva sempre o que se decora.

Tenace. Tenaz, estavel, firme, constante.

Parte I. e Tomo II.